

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ  
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS**

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: [www.stdemetriosunion.org](http://www.stdemetriosunion.org) • Email: [GrStDemetriosUnion@hotmail.com](mailto:GrStDemetriosUnion@hotmail.com)

**Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm**

Τερεύς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

**Εκκλησιαστικό Συμβούλιο**

**Parish Council**

**Πρόεδρος:** Βασιλική Σπυροπούλου  
**Αντιπρόεδρος:** Μιχαήλ Δρίβας  
**2ος Αντιπρόεδρος:** Γεώργιος Φράγκος  
**Γραμματέας:** Ανδριάννα Ανδριανόπουλος  
**Βοηθός Γραμματέα:** Μιχαήλ Σάντος  
**Ταμίας:** Μηνάς Οικονομίδης  
**Βοηθός Ταμίας:** Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης  
**Μέλοι:** Αντώνιος Δρίβας  
Αννα Λαμπρακόπουλου  
Κωνσταντίνος Λάππας  
Μαριάνθη Μανγκανέλλο  
Ειρήνη Μελαχρινού  
Γρηγόριος Νιης  
Νικολέττα Παγκράτη  
Φώτης Παπακώστας  
Στέφανος Πέτσες  
Βαρβάρα Ζώης



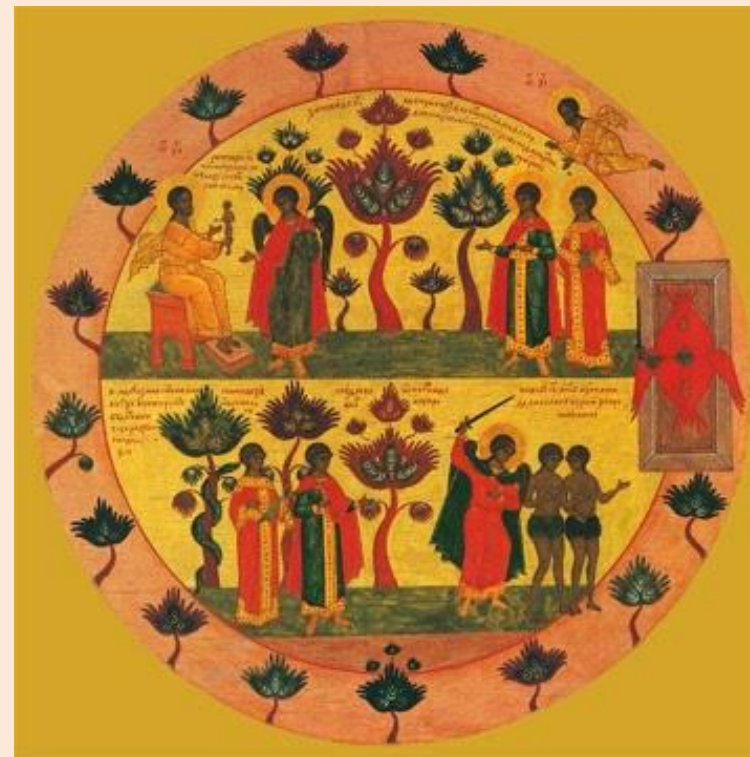
Άγιος Δημήτριος ο Μυροβλήτης  
St. Demetrios the Myrrh-streamer

**President:** Betty Spiropoulos  
**Vice President:** Michael Drivas  
**2nd Vice President:** George Frangos  
**Secretary:** Andrian Andrianopoulos  
**Assistant Secretary:** Michael Santos  
**Treasurer:** Minas Economides  
**Assistant Treasurer:** Emmanuel Emmanouilidis  
**Members:** Antonios Drivas  
Anna Lamprakopoulos  
Kostas Lappas  
Marianthe Manganello  
Irene Melachrinos  
Gary Niec  
Nikoletta Pangratis  
Fotis Papakostas  
Stefan Petses  
Barbara Zois

**ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!  
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!**

**ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!  
CELEBRATING 90 YEARS!  
1928-2018**

**CHEESEFARE SUNDAY  
ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΟΦΑΓΟΥ**



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

## ΚΥΡΙΑΚΗ 18 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2018

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡὸς ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α' 8:8-13; 9:1-2  
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΜΑΤΘΑΙΟΝ 6:14-21

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΟΦΑΓΟΥ

ΟΡΘΡΟΣ: 9:00 Π.Μ.  
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

*Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήρθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.*

*Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιώσεων.*

**Ο καφές είναι προσφορά της οικογένειας Μελαχρινού εις μνήμην της κ. Ελευθερίας Δράκου.**

### Σήμερα:

❖ **Μνημόσυνο για την Ελευθερία Δράκου, 40 μέρες.**

Ο Θεός να αναπαύσει την ψυχή της, αιωνία η μνήμη.

❖ **Το Κατηχητικό μας Σχολείο παρουσιάζει "Τα πάντα για τη Σαρακοστή".**

### Προσεχώς:

❖ **Μέγα Απόδειπνο 19, Φεβρουαρίου, 5:00μ.μ**

❖ **Προηγιασμένη, 21 Φεβρουαρίου, 5:30μ.μ**

❖ **Χαρετισμοί Α', 23 Φεβρουαρίου, 6:00μ.μ**

❖ **Ψυχοσάββατο Γ', 24 Φεβρουαρίου, 9:30 π.μ**

❖ **Σαράντιση του μικρού Παναγιώτη Κουζέλη, 25 Φεβρουαρίου.**

❖ **Ετήσιο Μνημόσυνο Φιλοπτώχου & Γεύμα της Ορθοδοξίας, 25 Φεβρουαρίου.**

Στηρίζετε την Φιλόπτωχο μας με την παρουσία σας!

❖ **Παρουσίαση συμμετόχους της GOYA στο φεστιβαλ του Sights & Sounds, 25 Φεβρουαρίου.**

❖ **Το Ελληνικό σχολείο παρουσιάζει τον κωμικό "Basile Live", 28 Απριλίου.**

Εισητήρια διαθέσιμα! Επικοινωνήστε με το γραφείο για την κράτηση θέσεων!

❖ **Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.**

Το Ελληνικό μας σχολείο με ενθουσιασμό σας ανακοινώνει ότι διοργανώνουμε την τάξη Η Μαμά κι Εγώ στα Ελληνικά! Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας. Δηλώσετε συμμετοχή καλώντας στο γραφείο της εκκλησίας.

❖ **Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Δευτέρα 6:00μ.μ.**

(Κατά τη διάρκεια της Σαρακοστής η μελέτη της Αγίας Γραφής θα γίνεται Δευτέρα) Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά!

❖ **Hope & Joy, Παρασκευή 23 Φεβρουαρίου στις 5:30μ.μ.**

Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνονται κάθε τελευταία Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$10 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακάλουμε επικοινωνήστε με την Σοφία Κουτζούλη ή την Σοφία Σακέτου.

❖ **«Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.**

Το ελληνικό μας σχολείο προσφέρει για δεύτερη χρονιά το «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» για τα παιδιά του σχολείου και τους γονείς τους. Για να συμμετέχετε στο Εργαστήρι παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής από το γραφείο της Εκκλησίας. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο της εκκλησίας ή την κα Μάτα Αग्रιαντώνη.

❖ **Μαθήματα Ελληνικών χορών κάθε Κυριακή 12:30-1:30μ.μ.**

Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο (κτίριο Ελληνικού Σχολείου). Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γερατσούλης, (201) 893-5720.

**Το Ελληνικό μας σχολείο θέλει να ευχαριστήσει θερμά την οικογένεια του Ιατρού Γεώργιου Γεωργίου για την ευγενική χορηγία τους με snacks για τους μαθητές μας στην Γιορτή των γραμμάτων. Επίσης να ευχαριστήσει την κυρία Μαρια Γιαννικούρη για την δωρεά των 200 δολλαρίων στο σχολείο μας.**

**Είμαστε στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσουμε τις καινούργιες εργασίες τοποθέτησης ανελκυστήρα στον Ιερό μας Ναό! Ευχαριστούμε όλους τους δωρητές για την βοήθεια τους! Παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο για την συνεισφορά σας!**

## SUNDAY, FEBRUARY 18 2018

EPISTLE: ST. PAUL'S 1ST LETTER TO THE CORINTHIANS 8:8-13; 9:1-2  
HOLY GOSPEL: MATTHEW 6:14-21

## CHEESEFARE SUNDAY

ORTHROS: 9:00 AM  
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHROS

*We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.*

*After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.*

Coffee hour is graciously donated by the Melachrinos family in memory of Lucy Drakos.

### Today:

❖ **Memorial Service for Lucy Drakos, 40 days.**

God rest her soul, memory eternal.

❖ **Sunday School presents "All about Great Lent" (Sarakosti).**

### Upcoming events:

❖ **Great Compline, February 19th 5pm**

❖ **Pre-Sanctified Liturgy, February 21st, 5:30pm**

❖ **1st Salutations to the Theotokos, February 23rd, 6pm**

❖ **3rd Saturday of Souls, February 24th, Orthros & Divine Liturgy: 9:30am**

❖ **40 day Blessing for Baby Panagioti Kouzelis, February 25th.**

❖ **Philoptochos Annual Memorial Service & Sunday of Orthodoxy Luncheon, February 25th.**

Support our Philoptochos with your presence!

❖ **GOYA Sights & Sounds Presentation, February 25th.**

Support our GOYAns and wish them good luck for the Sights & Sounds!

❖ **Greek School presents "Basile Live", April 28th.**

Tickets available! Contact the office to reserve your seats!

❖ **Mommy & Me Class - Greek School Library, first Monday of every month, 5:15pm.**

Greek school is excited to announce our new project: Mommy and Me class in Greek. Every 1st Monday of the month Our from 5:15 - 6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child, in Greek. Register by calling the church office.

❖ **Bible Study with Fr. George, every Monday 6:00pm.**

(Only for Lent Bible Study will be moved to Mondays) Bible study is done in both Greek and English!

❖ **Hope & Joy, last Friday of every month at 5:30pm**

Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. Dues for the program are \$10 per child. For more information please contact Sophia Koutzoulis or Sophia Saketos.

❖ **“Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.**

Our Greek School is offering again the enrichment class “Greek Culture Workshop” for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office. For more information please call the church office or Mrs. Mata Agriantonis

❖ **Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm.** Classes take place at the Gym (Greek School building). For information, please contact the instructor Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.

**Our Greek school would like to thank Dr. George Georgiou and his family for donating snacks for our students on Letter Day. Also many thanks Mrs. Maria Giannikouris for her generous donations of \$200 to our school.**

**We are thrilled to announce that Elevator construction that connects the first floor to the Community Hall will begin soon! Thank you to all the donors for their contribution! Please contact the office for your donation!**